



AGCK Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen in der Schweiz  
CTEC Communauté de travail des Églises chrétiennes en Suisse  
CLCC Comunità di lavoro delle Chiese cristiane in Svizzera  
CLBC Cuminanza da lavur da las baselgias cristianas en Svizra



## Label Oecumenica I – Dix critères d’octroi édictés par la CTEC.CH

### Bible en langue des signes – Proposition de la commission « Label Oecumenica »

La Commission d’examen de la CTEC.CH s’est réunie le 5 janvier 2017. Elle a visionné les DVD de l’*Évangile de Luc* et du *Livre de Jonas*, et après enquête, elle a transmis au présidium de la CTEC.CH la proposition unanime d’attribuer le label Oecumenica au projet de Bible en langue des signes française.

### Adéquation avec les critères d’octroi du label

Le projet met en œuvre de façon exemplaire les engagements de la charte œcuménique : acquis.

Le projet jette un pont entre au moins trois Églises différentes : partiellement acquis.

Les Églises ayant un ministère pour malentendants et sourds (catholiques romaines et protestantes de Suisse romande) soutiennent activement ce projet. Il se trouve que d’autres Églises n’ont pas un tel ministère, elles ne peuvent donc pas y collaborer institutionnellement mais leurs membres profitent individuellement de ce service.

Il encourage la compréhension pour les expériences de foi et de formes de spiritualité et de théologie des autres confessions chrétiennes, et renforce l’espoir d’unité. Acquis.

Par ailleurs, ce projet décloisonne également d’autres différences tout aussi importantes que les spécificités confessionnelles en favorisant la recherche d’unité entre sourds, malentendants et entendants.

Le projet revêt un caractère exemplaire. L’idée peut être reprise et réalisée ailleurs. Acquis, à condition que ceux qui aimeraient s’en inspirer en aient les compétences, particulières et exigeantes.

Le projet s’inscrit dans la durée. Acquis, déjà dix ans d’activité.

Le projet est ancré dans les Églises. Acquis.

Le projet est ouvert à d’autres Églises. Acquis.

Le produit de ce travail (les DVD) est facilement accessible.



Le financement du projet est transparent. Acquis

Le projet se distingue par une communication efficace. Acquis.

Les Églises sont régulièrement informées, des événements ecclésiaux publics et télévisuels sont fréquemment traduits en langue des signes. L'agence de presse Protestinfo et le quotidien La Liberté ont fait des reportages. Le site internet [www.bible-lsf.org](http://www.bible-lsf.org) est connu des malentendants intéressés.

Le projet offre une possibilité de participation aux personnes intéressées et encourage les mesures de contrôle de qualité. Acquis

À part les organismes cités ci-dessus, plusieurs membres des communautés de sourds et malentendants de Suisse romande participent déjà au projet. Le contrôle de qualité est multiple : critères précis de traduction donnés par l'Alliance biblique universelle, et la caution de qualité – également œcuménique – que donne l'Alliance biblique Suisse.